

CAO van 11 april 2013

CCT du 11 avril 2013

Verlenging van de CAO van 16 juni 2011 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde arbeiders van een aanvullende vergoeding (werkloosheid met bedrijfstoeslag, voorheen brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf

Prolongation de la CCT du 16 juin 2011 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (chômage avec complément d'entreprise, anciennement prépension) à charge du Fonds de Sécurité d'Existence des Ouvriers de la Construction

Artikel 1. Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

Article 1^{er}. La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Onder " arbeiders" wordt verstaan de arbeiders en de arbeidsters.

Par " ouvriers" , on entend les ouvriers et les ouvrières.

Artikel 2. Deze CAO heeft tot doel de geldigheidsduur te verlengen van de CAO van 16 juni 2011 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (werkloosheid met bedrijfstoeslag, voorheen brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf (registratienummer: 104590/CO/1240000), met uitzondering van de bepalingen van de regeling werkloosheid met bedrijfstoeslag vanaf 56 jaar in geval van ongeschiktheid tot voortzetting van de beroepsactiviteit. De CAO van 14 februari 2013 (registratienummer: 114267/CO/1240000) had de geldigheidsduur al verlengd tot 31 maart 2013. De huidige CAO verlengt die nogmaals met 3 maanden.

Article 2. La présente CCT a pour but de prolonger la durée de validité de la CCT du 16 juin 2011 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (chômage avec complément d'entreprise, anciennement prépension) à charge du Fonds de Sécurité d'Existence des Ouvriers de la Construction (numéro d'enregistrement: 104590/CO/1240000), à l'exception des dispositions portant sur le régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de l'âge de 56 ans en raison d'incapacité à poursuivre l'activité professionnelle. La CCT du 14 février 2013 (numéro d'enregistrement: 114267/CO/1240000) avait déjà prolongé la durée de validité jusqu'au 31 mars 2013. La présente CCT la prolonge de nouveau de 3 mois.

Artikel 3. Artikel 32, 1^e lid van de voormelde CAO van 16 juni 2011, zoals gewijzigd door de voormelde CAO van 14 februari 2013, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 3. L'article 32, alinéa 1, de la CCT du 16 juin 2011 précitée, tel que modifié par la CCT du 14 février 2013, est remplacé par la disposition suivante:

"Deze CAO wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013, met uitzondering van de bepalingen van afdeling 1 van hoofdstuk 3, die verstrijken op 31 december 2012."

"La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et expire le 30 juin 2013, à l'exception des dispositions de la section 1 du chapitre 3, qui prennent fin le 31 décembre 2012."

Artikel 4. Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 april 2013 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Article 4. La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} avril 2013 et expire le 30 juin 2013.